

Antiterroristlagen 2000 (Terrorism Act 2000)

Kom ihåg dina rättigheter när du hålls i förvar

Du garanteras följande rättigheter enligt brittisk och walesisk lag och i enlighet med EU-direktivet 2012/13/EU om rätten till information vid straffrättsliga förfaranden.

Dina rättigheter på polisstationen sammanfattas på denna sida
Det finns mer information i punkterna 1-11 på de följande sidorna.
Fullständig information finns i polisens Code of Practice H (tillämpningsregler).

1. Tala om för polisen om du vill att en advokat ska hjälpa dig medan du är på polisstationen. Detta är kostnadsfritt.
2. Tala om för polisen om du vill att någon ska underrättas om att du är på polisstationen. Detta är kostnadsfritt.
3. Tala om för polisen om du vill titta i deras regelbok, kallad Codes of Practice (tillämpningsregler).
4. Tala om för polisen om du behöver medicinsk hjälp, känner dig sjuk eller har skadats. Medicinsk hjälp är kostnadsfri.
5. Om frågor ställs till dig om att du misstänks för att ha beställt, förberett eller varit inblandad i terroristiska handlingar behöver du inte säga någonting. Det kan dock skada ditt försvar om du vid förhör inte nämner något, som du senare vill åberopa i domstol. Allting du säger kan användas som bevis.
6. Polisen måste berätta om varför du misstänks för förberedelse till eller inblandning i terroristiska handlingar och varför du har gripits och hålls i förvar.
7. Polisen måste låta dig eller din advokat se protokoll och dokument om varför du har gripits och hålls i förvar och om din tid på polisstationen.
8. Om du behöver en tolk måste polisen ge dig en. Du kan också få vissa dokument översätta. Detta är gratis.
9. Berätta för polisen om du inte är brittisk och du vill kontakta din ambassad eller konsulat eller vill att de ska informeras om att du är fängslad. Detta är gratis.
10. Polisen måste tala om för dig hur länge de kan hålla dig i förvar.
11. Om du åtalas och ditt fall går till domstol, kommer du eller din advokat att ha rätt att se åklagarens bevisning före domstolsförhandlingen.

Om du är osäker på någon av dessa rättigheter kan du säga det till polistjänstemannen



Home Office



Legal Aid
Agency



The Law Society

Se sidorna efter sammanfattningen för mer information om hur polisen ska behandla och ta hand om dig

Denna version av meddelande om rättigheter gäller från och med den 1 december 2018.

1. Att ha en advokat som hjälper dig

- En advokat kan ge dig hjälp och råd om lagen.
- Om du ber att få tala med en advokat innebär det inte att du har gjort något fel.
- Polistjänstemannen måste fråga om du vill ha juridiska råd. Detta är kostnadsfritt.
- Polisen måste låta dig få tala med en advokat när som helst, dag eller natt, när du är på en polisstation.
- Om du har bett att få juridisk rådgivning har polisen i allmänhet inte tillåtelse att ställa några frågor till dig förrän du har fått tillfälle att tala med en advokat. När polisen ställer frågor till dig kan du be att få ha en advokat med dig i rummet.
- Om du säger till polisen att du inte vill tala med en advokat men du sedan ändrar dig, informera då polistjänstemannen om detta och han/hon kommer att hjälpa dig att kontakta en advokat.
- Om en advokat inte dyker upp eller kontaktar dig på polisstationen, eller du vill tala med en advokat igen, be då att polisen kontaktar honom eller henne igen.
- Du kan be att få tala med en advokat som du känner och behöver inte betala om de ger rättshjälp. Om du inte känner till någon advokat i området eller kan få kontakt med din egen advokat, kan du tala med jouradvokaten. Detta är kostnadsfritt.
- Jouradvokaten har inget med polisen att göra.

Arrangera gratis juridisk rådgivning:

- Polisen kommer att kontakta Defence Solicitor Call Centre (DSCC). DSCC ordnar så att juridisk rådgivning ges av en advokat som du bett om eller från jouradvokaten.
- DSCC är en oberoende tjänst som ansvarar för att ordna gratis juridisk rådgivning och har inget med polisen att göra.

Om du själv vill betala för juridisk rådgivning:

- I samtliga fall kan du betala för juridisk rådgivning om du vill.
- DSCC kommer att kontakta din egen advokat för din räkning.

- Du har rätt att få tala i enrum med din advokat per telefon eller så kan han eller hon bestämma sig för att komma och besöka dig på polisstationen.
- Om advokaten som du valt inte kan kontaktas, kan polisen fortfarande kontakta DSCC för att arrangera gratis juridisk rådgivning från jouradvokaten.

2. Att tala om för någon att du är på polisstationen

- Du kan be polisen att kontakta någon som behöver underrättas om att du är på polisstationen. Detta är kostnadsfritt.
- De kontaktar någon åt dig så fort de kan.

3. En titt på tillämpningsreglerna

- Tillämpningsreglerna (Codes of Practice) är regler som informerar dig om vad polisen kan och inte kan göra medan du är på polisstationen. De innehåller uppgifter om rättigheterna som sammanfattas i detta meddelande.
- Polisen låter dig läsa tillämpningsreglerna, men du får inte göra det om det hindrar polisen från att utreda om du har brutit mot lagen.
- Om du vill läsa tillämpningsreglerna ska du informera polistjänstemannen om detta.

4. Få medicinsk hjälp om du är sjuk eller skadad

- Berätta för polisen om du inte mår bra, behöver medicin eller är skadad. De kommer att ringa efter en läkare, sköterska eller annan hälsovårdspersonal åt dig och det är kostnadsfritt.
- Du får eventuellt också tillåtelse att ta din egen medicin, men polisen måste först kontrollera den. Du får eventuellt träffa en sjuksköterska först, men polisen skickar efter en läkare om det behövs. Du kan be att få träffa en annan läkare, men då kan hända att du måste betala för detta.

5. Rätt att tiga

Om frågor ställs till dig om din misstänkta beställning av, förberedelse till eller inblandning i terrorhandlingar behöver du inte säga någonting.

Det kan dock skada ditt försvar om du vid förhör inte nämner något som du senare vill åberopa i domstol.

Allting du säger kan användas som bevis.

6. Att veta varför du har gripits och kvarhålls

- Polisen måste informera dig så att du förstår varför du har gripits och varför du misstänks för att vara inblandad i beställning av, förberedelse till eller inblandning i

terrorism.

- På polisstationen måste polisen berätta varför de tror att du behövde hållas i förvar.
- Innan polisen ställer några frågor till dig om din misstänkta inblandning i terrorism, måste de ge dig eller din advokat tillräckligt med information om vad de tror att du har gjort så att du kan försvara dig, men utan att skada polisutredningen.
- Detta gäller alla andra brott som polisen misstänker att du har begått.

7. Att se protokoll och dokument om ditt gripande och kvarhållande

- När du hålls i förvar på en polisstation, måste polisen:
 - ~ I sitt protokoll registrera orsaken till och behovet av ditt gripande och varför de tror att du behöver hållas i förvar.
 - ~ Låta dig och din advokat titta på dessa protokoll. Polistjänstemannen kommer att ordna detta.
- Polisen måste ge dig eller din advokat tillgång till handlingar och material som är viktiga för att effektivt kunna granska lagligheten för ditt gripande och kvarhållande.

8. Få en tolk och översättningar av vissa handlingar som kan hjälpa dig

- Om du inte talar eller förstår engelska ordnar polisen så att någon som talar ditt språk hjälper dig. Den här tjänsten är gratis.
- Om du är döv eller har talsvårigheter ordnar polisen så att en brittisk teckenspråkstolk hjälper dig. Den här tjänsten är gratis.
- Om du inte talar eller förstår engelska kommer polisen att be tolken att berätta varför de kvarhåller dig och om brottet som du är anklagad för. Detta måste göras varje gång polisen bestämmer sig för att hålla dig i förvar.
- Efter varje beslut om att hålla dig i förvar och efter att du har åtalats för ett brott, måste polisen också ge dig ett protokoll på ditt eget språk om varför du kvarhålls och om det eventuella brott som du har åtalats för, om det inte finns särskilda skäl att inte göra det. Dessa är följande:
 - ~ Om du bestämmer dig för att du inte behöver protokollet för att försvara dig själv eftersom du förstår vad som händer och konsekvenserna av att ge upp din rätt till protokollet och om du har haft möjlighet att be en advokat om hjälp att fatta ditt beslut. Du måste också ge ditt skriftliga medgivande.
 - ~ Om en muntlig översättning eller sammanfattning genom en tolk i stället för en skriftlig översättning är nog för att du ska kunna försvara dig själv och för att fullt ut förstå vad som händer och polistjänstemannen godkänner detta.

- När polisen ställer frågor till dig och inte gör en ljudinspelning, noterar tolken frågorna och dina svar på ditt eget språk. Du kommer att kunna kontrollera detta innan du undertecknar det som ett korrekt protokoll.
- Om du vill göra ett uttalande till polisen, kommer tolken att kopiera det till ditt eget språk så att du kan kontrollera och underteckna det som korrekt.
- Du har också rätt till en översättning av detta Meddelande. Om en översättning inte är tillgänglig måste du få informationen genom en tolk och förses med en översättning utan onödigt dröjsmål.

9. Kontakta din ambassad eller konsulat

Om du inte är brittisk medborgare kan du säga till polisen att du vill kontakta ditt lands ambassad eller konsulat för att tala om för dem var du är och varför du är på polisstationen. De kan också besöka dig privat eller arrangera att en advokat besöker dig.

10. Hur länge kan du hållas?

- Du endast kvarhållas i mer än 48 timmar utan att åtalas om en domstol tillåter det. En domstol har rätt att förlänga kvarhållandet upp till maximalt 14 dagar efter gripandet.
- Då och då måste en högre polistjänsteman titta igenom ditt fall för att se om du fortfarande bör kvarhållas. Detta kallas för en granskning. Du har rätt att säga din mening om detta beslut, förutsatt att du är i stånd till det. Din advokat har också rätt att tala för din räkning.
- Om granskningspolisen inte släpper dig, måste du få veta varför och anledningen registreras i ditt häktningsprotokoll.
- Om ditt kvarhållande inte längre är nödvändigt måste du släppas.
- När polisen ber en domstol att förlänga ditt kvarhållande måste:
 - ~ Du få en skriftlig redogörelse om när förhandlingen ska äga rum och anledningen till att ditt kvarhållande ska förlängas.
 - ~ Förhandlingen hållas inför domstol, såvida inte en videolänk anordnas så att du kan se och höra personerna i domstolen och de kan se och höra dig.
 - ~ Du har rätt att ha en advokat med dig i domstolen.
 - ~ Polisen kommer endast att ha rätt att hålla dig i förvar om domstolen anser att det är nödvändigt och om polisen utreder ditt ärende noga och utan fördröjning.
- Om polisen har tillräckligt med bevis för att skicka dig till domstol, kan du åtalas på polisstationen eller per post, för att inställa dig vid domstolen för rättegång.

Granskning och förlängning av kvarhållande

- Det kan finnas tillfällen när du kan kvarhållas längre än 48 timmar efter gripandet. Under sådana omständigheter ska du erhålla följande:
 - ~ en skriftlig handling att en ansökan om förlängt kvarhållande har gjorts
 - ~ tiden när ansökan gjordes
 - ~ tiden när ansökan ska läggas fram inför domstol
 - ~ anledningen till ansökan om förlängt kvarhållande

Ett meddelande måste också lämnas till dig (och ditt juridiska ombud) varje gång en ansökan görs om att förlänga eller ytterligare förlänga ditt kvarhållande.

11. Tillgång till bevis om ditt fall går till domstol

- Om du är anklagad för ett brott, måste du eller din advokat få se bevisen mot dig samt bevis som kan hjälpa ditt försvar. Detta måste göras innan rättegången inleds. Polisen och åklagarmyndigheten måste ordna detta och ge tillgång till relevanta handlingar och material.

Annat som du behöver veta om att befinna sig på polisstationen

Vilken omvårdnad du bör få

Denna information beskriver vad du kan förvänta dig medan du hålls i förvar på polisstationen. Om du vill veta mer kan du be att få titta på Tillämpningsreglerna. De innehåller en lista över var du kan få reda på mer information om var och en av dessa saker. Fråga polistjänstemannen om du har några frågor.

Människor som behöver hjälp

- Om du är under 18 år eller tillhör en utsatt grupp, t.ex. att du har inlärningssvårigheter eller mentala problem, har du rätt att ha någon med dig när polisen gör vissa saker. Denna person kallas en "lämplig vuxen" och de kommer att få ett exemplar av detta Meddelande.
- Din lämpliga vuxen hjälper dig att förstå vad som händer och bevakar dina intressen. Han eller hon måste vara med dig när polisen förklarar dina rättigheter och talar om varför du hålls på polisstationen. Han eller hon måste också vara med när polisen läser upp polisvarningen för dig.
- Din lämpliga vuxen kan även anlita en advokat för din räkning.
- Om du vill kan du tala med din advokat utan att din lämpliga vuxen är närvarande i rummet.
- Polisen kan eventuellt också behöva göra en av de saker som anges på listan nedan medan du är på polisstationen. Din lämpliga vuxen måste vara med dig hela tiden om polisen gör någon av dessa saker, såvida det inte finns speciella anledningar till att detta inte är lämpligt:
 - ~ Förhör dig eller ber dig skriva under ett skriftligt uttalande eller polisanteckningar.
 - ~ Tar av mer än dina ytterkläder för att visitera dig.
 - ~ Tar dina fingeravtryck, ditt fotografi eller ett DNA- eller annat prov.
 - ~ Utför något som har med en konfrontation att göra.
- Din lämpliga vuxen bör ges en möjlighet att vara tillgänglig personligen eller per telefon för att hjälpa dig när polisen granskar ditt fall för att se om du bör hållas i förvar ytterligare.
- Om din lämpliga vuxen är tillgänglig bör han/hon närvara när polisen åtalar dig för ett brott.

Att få uppgifter om din tid på polisstationen

- Allting som händer dig när du är på polisstationen antecknas och kallas för polisförvarsprotokoll (custody record).
- När du lämnar polisstationen kan du, din advokat eller en lämplig vuxen be om ett exemplar av polisförvarsprotokollet. Polisen måste ge dig ett exemplar av polisförvarsprotokollet så snart de kan.
- Du kan be polisen om ett exemplar av polisförvarsprotokollet i upp till 12 månader efter att du har lämnat polisstationen.

Hålla kontakt

- Utöver att få tala med en advokat och meddela en person att du har gripits, får du normalt ringa ett telefonsamtal.
- Tala med en polistjänsteman om du vill ringa ett telefonsamtal.
- Du kan också be om penna och papper.
- Du kan eventuellt få ta emot besök, men polistjänstemannen kan vägra tillstånd till detta.

Din cell

- Om möjligt bör du hållas i en egen cell.
- Den bör vara ren, varm och upplyst.
- Dina sängkläder bör vara rena och i god ordning.
- Du måste få tillåtelse att använda en toalett och kunna tvätta dig.

Kläder

Om dina egna kläder tas ifrån dig måste polisen ge dig andra kläder.

Mat och dryck

Du måste erbjudas tre måltider med drycker per dag. Du kan också få drycker mellan måltiderna.

Motion

Om möjligt bör du få tillfälle att gå ut varje dag för att få frisk luft.

När polisen förhör dig

- Rummet bör vara rent, varmt och upplyst.

- Du ska inte behöva stå upp.
- Polistjänstemännen ska tala om vad de heter och uppge sin tjänstegrad.
- Du ska ha en paus vid normala mattider och en paus för en dryck efter cirka två timmar
- Du ska tillåtas minst 8 timmars vila under ett dygn då du hålls i förvar.

Trosbehov

- Informera polisen om du behöver något för att hjälpa dig att utöva din religion när du befinner dig på stationen. De kan ge dig religiösa böcker och andra föremål enligt behov.

Särskilda tillfällen när de normala reglerna avviker

Få en advokat att hjälpa dig

Det finns tillfällen när polisen behöver ställa frågor till dig innan du har talat med en advokat. Information om detta anges i tillämpningsreglerna (Codes of Practice). Dessa fastställer vad polisen kan och inte kan göra medan du är på polisstationen. Om du vill slå upp uppgifterna finns de i paragraf 6.7 i kod H i tillämpningsreglerna.

Det finns ett tillfälle när polisen inte låter dig tala med den advokat du har valt. När detta inträffar måste polisen låta dig tala med en annan advokat. Om du vill ta en titt på uppgifterna om detta, se bilaga B i kod H i tillämpningsreglerna.

Det finns tillfällen när polisen inte låter dig tala med din advokat i enrum. Det är när ett polisbefäl ger tillstånd för en uniformerad inspektör att närvara. Om du vill granska detaljerna finns de i paragraf 6.5 i kod H i tillämpningsreglerna.

Tala om för någon att du är på polisstationen

Det finns tillfällen när polisen inte låter dig ta kontakt med någon. Information om dessa tillfällen finns i tillämpningsreglerna. Om du vill ta en titt på uppgifterna om detta, se bilaga B i Kod H i tillämpningsreglerna.

Medborgarvittnen

Det finns personer i samhället som tillåts besöka polisstationer oanmälda. De kallas medborgarvittnen och arbetar som frivilliga för att se till att personer som hålls i häkte behandlas korrekt och har tillgång till sina rättigheter.

Du har ingen rättighet att träffa ett medborgarvittne och kan inte begära att ett medborgarvittne besöker dig. Om ett medborgarvittne besöker dig medan du är i polisförvar, agerar de oberoende av polisen för att kontrollera att din välfärd och dina rättigheter skyddas. Du behöver emellertid inte tala med dem om du inte vill.

Framföra ett klagomål

Om du vill framföra klagomål om sättet på vilket du har behandlats, be att få tala med en polis som är polisinspektör eller av högre tjänstegrad. Efter att du frigivits kan du också framföra ett klagomål hos vilken polisstation som helst, till Independent Office for Police Conduct (IOPC) eller genom en advokat eller parlamentsledamot för din räkning.

